

等 別：三等考試

類 科：新聞（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：外國文（英文；包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下列英文譯為中文。（20 分）

The New York Public Library is temporarily closed to facilitate necessary upgrades to the building and its heating and cooling systems. The branch is scheduled to reopen on January 9, 2014. The book drop will remain open during this time. During this construction, we encourage patrons to visit our nearby branches.

二、中譯英：請將下列中文譯為英文。（20 分）

韓劇在臺灣播放的數量十分驚人。臺灣偶像劇一年產量約 50 部，但 2010 年臺灣的電視頻道加上中華電信的 MOD 數位台一共播出了 162 齣韓劇，韓劇為何如此吸引人？他們對臺灣戲劇產業會造成那些影響呢？

三、英文應用文：（30 分）

為瞭解國際文教活動及動向，政府機關常會派單位主管出國參加各種會議，請寫一封 150 字的英文信，向下列單位之一詢問會議相關訊息，以安排長官行程。

(一) Association for Asian Studies (AAS)

(二) International Communication Association (ICA)

四、英文作文：（30 分）

請寫一篇約 200 字的英文作文，說明新聞從業人員應有的基本訓練為何。